

"Kulturelle Resilienz" als Aufgabe kultureller Bildung? Reichweiten und Grenzen des Resilienzkonzepts für eine Pädagogik der kulturellen Nachhaltigkeit.

将“文化韧性”作为文化教育的任务？

文化可持续性教育学的韧性概念的范围和局限性。

Das 5. deutsch-chinesische Forum zur kulturellen Bildung von
Kindern und Jugendlichen (Webinar)
第五届中德青少年文化教育（线上）研讨会

11. November 2020

2020年11月11日



BY-NC

creative commons-Lizenz:
nichtkommerzielle Nutzung,
Abwandlung, Weitergabe (bei
Nennung der Quelle)
erwünscht.

“知识共享”许可证：
鼓励非商业利用、修改
和传播（说明来源）

Resilienzbegriffen in den
Wissenschaften (Beispiele):
科学中的韧性术语（示例）：

Ökologie
生态学

Kulturgeographie
文化地理

Kulturwissenschaft
文化科学

Kunstwissenschaft
艺术科学

Psychologie
心理学
Soziologie
社会学

Ökonomie
经济
Management
管理

Medizin
医学

Biologie
生物学

3 Ebenen zur Unterscheidung von „Resilienz“:

区分 “韧性” 的3个等级：

1. Das „Subjekt“ von Resilienz

1.韧性的 “主体”

2. Normen und inhaltliche Ziele

2.标准和内容性目标

3. Modi: Konservierung oder Wandel?

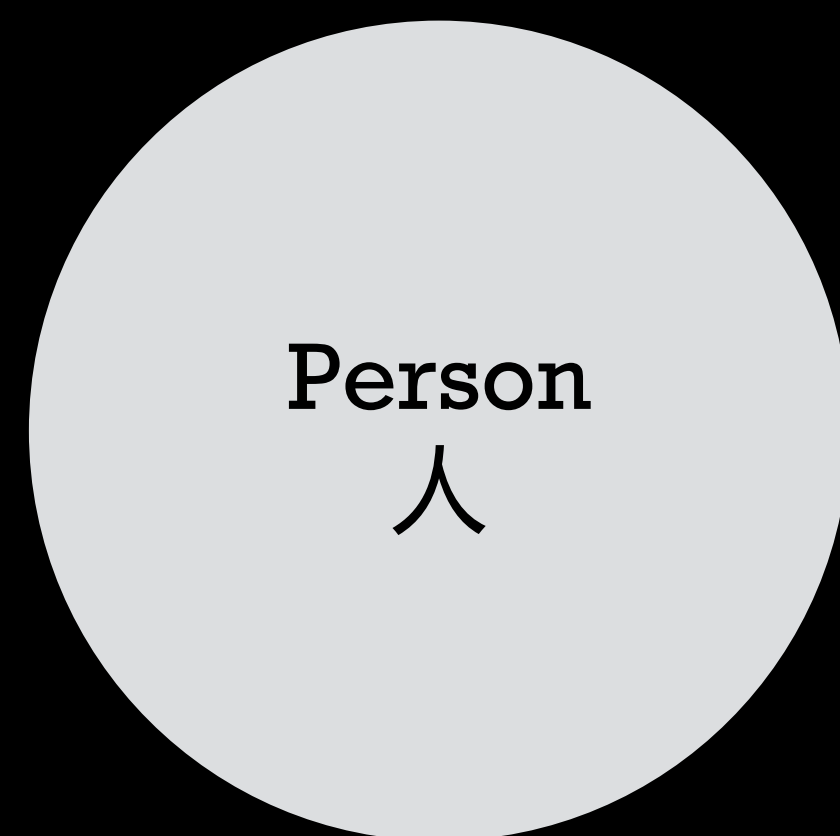
3. 模式：维持还是改变？

1. Auf welcher Ebene wird Resilienz betrachtet? –
Individuen und Systeme als resiliente Subjekte

1. 在哪一层级上来考量韧性? – 个人和系统作为有韧
性的主体

1. Auf welcher Ebene wird Resilienz betrachtet? – **Individuen** und Systeme als resiliente Subjekte

1. 在哪一层级上来考量韧性？ – **个人**和系统作为有韧性的主体



Martin-Breen, P., & Anderies, J. M. (2011). Resilience: A Literature Review.

P·马丁-布瑞恩 (P Martin-Breen)、J·M·安德烈斯 (J. M. Anderies) (2011年)。《韧性：文献综述

<https://opendocs.ids.ac.uk/opendocs/handle/20.500.12413/3692>

1. Auf welcher Ebene wird Resilienz betrachtet? –
Individuen und **Systeme** als resiliente Subjekte

1. 在哪一层级上来考量韧性？ – 一个人和**系统**作为有韧性的主体
System系统

Akteur行动者

Agent代理人
Agent代理人

Akteur行动者

Agent代理人
Agent代理人

1. Auf welcher Ebene wird Resilienz betrachtet? –
Individuen und **Systeme** als resiliente Subjekte

1. 在哪一层级上来考量韧性？ – 个人和**系统**作为有韧性的主体

System系统

Akteur行动者

Agent代理人
Agent代理人

Akteur行动者

Agent代理人
Agent代理人

2. In Bezug woraufhin wird Resilienz betrachtet? – Normative Wertkonflikte und inhaltliche Zielsetzungen

2. 参照什么来考量韧性？– 规范性的价值冲突和与内容性目标

normativ
规范性的

Resilienz wird mit bestimmten
Werten verbunden
韧性与特定的价值观相关联

Resilienz ist immer „gut“
韧性永远是“好”的

deskriptiv
描述性的

Resilienz wird empirisch
neutral beschrieben
以经验中性的方式描述韧性

Resilienz ist nicht
immer „gut“
韧性并非总是“好”的

2. In Bezug woraufhin wird Resilienz betrachtet? –
Normative Wertkonflikte und inhaltliche Zielsetzungen

2. 参照什么来考量韧性? – 规范性的价值冲突和与内容性目标

Die deskriptive Perspektive fragt danach,
从描述性视角提出的问题是：

wessen Resilienz in Bezug auf

要针对 *哪个* 问题

welches Problem in

和 *谁的* 利益

wessen Interesse erzielt werden soll

实现 *其* 弹性

2. In Bezug woraufhin wird Resilienz betrachtet? –
Normative Wertkonflikte und inhaltliche Zielsetzungen
2. 参照什么来考量韧性? – **规范性的价值冲突**和与内容性目标

normativer Konflikt zwischen Werten, z.B.:

价值之间的规范性冲突, 例如:

ökonomische versus ökologische Resilienz

经济韧性相对于生态韧性

regionale versus globale Resilienz

区域韧性相对于全球韧性

kurzfristige versus langfristige Resilienz

短期韧性相对于长期韧性

2. In Bezug woraufhin wird Resilienz betrachtet? –
Normative Wertkonflikte und **inhaltliche Zielsetzungen**
2. 参照什么来考量韧性? – 规范性的价值冲突和与**内容性目标**

Tradierung ./ Transformation - **kulturelle Resilienz**
传播 ./ 转型 – **文化韧性**

Globalisierung ./ Protektion - **ökonomische Resilienz**
全球化 ./ 保护 – **经济韧性**

Umweltkrisen ./ Nachhaltigkeit - **ökologische Resilienz**
环境危机 ./ 可持续发展 – **生态韧性**

Ungleichheit ./ Empowerment - **soziale Resilienz**
不平等 ./ 赋权 – **社会韧性**

3. Resilienz als Konservierung oder als Wandel (Change)

3. 将韧性视为维持还是改变？（改变）

statisch

静态

(Erhalt durch Konservierung)
(通过保持得到)

dynamisch

动态

(Erhalt durch Veränderung)
(通过变化得到)

Brown, K. (2014). Global environmental change I: A social turn for resilience?

Progress in Human Geography, 38(1), 107–117.

<https://doi.org/10.1177/0309132513498837>

K·布朗（K. Brown），（2014年）。《全球环境变化I：韧性的社会转向？》人文地理学进展，38(1)，107–117页。 <https://doi.org/10.1177/0309132513498837>

3. Resilienz als Konservierung oder als Wandel (Change)

3.将韧性视为维持还是改变？改变)

„Change“ und Neoliberalismus

“变革”与新自由主义

„die physische und psychische Resilienz und Flexibilität des Einzelnen angesichts des zunehmenden Drucks, genügend Arbeit zu finden und zu behalten, um sich selbst zu versorgen, [...] verbessern.“

“因为需要寻找工作和保持足够的收入以维持生活，所以应当提高个人的生理和心理韧性以及灵活性，以面对不断增加的生存压力。”

Hannah, M. G. (2018). Direction and Socio-spatial Theory: A Political Economy of Oriented Practice. Routledge.
M·G·汉纳 (M. G. Hannah) , (2018年) 。《方向与社会空间理论：定向实践的政治经济学。》。劳特利奇出版社。

3. Resilienz als Konservierung oder als Wandel (Change)

3.将韧性视为维持还是改变？（改变）

Wer definiert „Change“?

谁来定义“改变”？



Brown, K. (2015). Resilience, Development and Global Change. Routledge.

Gunnestad, A. (2006). Resilience in a Cross-Cultural Perspective: How resilience is generated in different cultures. Journal of Intercultural Communication, 11.

<https://www.immi.se/intercultural/nr11/gunnestad.htm>

K·布朗 (K. Brown) , (2015年) 。《韧性, 发展与全球变化》。劳特利奇出版社

A·谷内斯塔德 (A. Gunnestad) , (2006年) 。《跨文化视角的韧性: 韧性如何在不同文化中诞生》, 《跨文化传播杂志》, 第11期。

<https://www.immi.se/intercultural/nr11/gunnestad.htm>

3. Resilienz als Konservierung oder als Wandel (Change)

3.将韧性视为维持还是改变？（改变）

„Wie kultivieren wir die individuelle und kollektive Resilienz?“

“我们如何培养个人和集体的韧性？”

Berila, B. (2020). Radiating Feminism: Resilience Practices to Transform our Inner and Outer Lives. Routledge.

B·泊瑞拉（B. Berila）（2020年）。《发光的女性主义：改变我们内外生活的韧性实践》。劳特利奇出版社。

4. Fazit: Kultivierung von Resilienz als Aufgabe kultureller Bildung

4.总结：将“培养韧性”作为文化教育的任务

Kulturelle Bildung leistet:
文化教育的贡献：

Auseinandersetzung mit
kulturellem Erbe
分析文化遗产



Verortung und
Wertebildung
定位和建立价值

Auseinandersetzung mit der
Gegenwart
分析当代



kreative Entwürfe alternativer
Sichtweisen
替代性观点的创意草案

4. Fazit: Kultivierung von Resilienz als Aufgabe kultureller Bildung

4. 总结：将“培养韧性”作为文化教育的任务

erfordert:

要求：

1. Vielfalt des kulturellen Erbes
vermitteln

1. 传达文化遗产的多样性

2. Kollektivität, soziales Lernen,
Empowerment stärken

2. 加强集体性、社会学习和赋权

3. Lehren, Normkonflikte auszuhandeln und
kreative Lösungen zu suchen

3. 教授如何协商规范性冲突，并寻求创
造性的解决方案

非常感谢

Das 5. deutsch-chinesische Forum zur kulturellen Bildung von
Kindern und Jugendlichen (Webinar)
第五届中德青少年文化教育（线上）研讨会

11. November 2020
2020年11月11日